

修訂後的香港版權法 — 為閱讀殘障人士增訂的版權豁免

政府在二零零七年七月六日制定了《2007年版權（修訂）條例》（下稱「條例」），本單張重點介紹新修訂中與閱讀殘障人士相關的內容。

新修訂為閱讀殘障人士增訂了一項**版權豁免**。自二零零七年七月六日起，**閱讀殘障人士及有關的福利機構或非牟利學校**（條例中訂明為「指明團體」）如為方便閱讀殘障人士使用版權作品而製作特別版本（例如點字、大字體、聲音紀錄、電子版本等形式），若符合法例中訂明的條件，便不屬侵犯版權。

一、甚麼人士可使用這項版權豁免？

「閱讀殘障人士」是指他 —

- (a) 失明；
- (b) 視力受到損害，而無法用矯正視力鏡片（如眼鏡等）改善至一般可接受的能在沒有特別強度或種類的光線下閱讀的水平；
- (c) 身體殘疾令他無法手持或調弄書本；或
- (d) 身體殘疾令他不能將眼睛移動或聚焦以達至一般可接受作閱讀的程度。

二、這項版權豁免的涵蓋範圍為何？

- (a) 如果一名閱讀殘障人士 —
 - 管有一件版權作品；而
 - 他不能像沒有患殘障的人士一樣使用這文本；
則以下行為便可獲版權豁免——
 - 他本人就該版權作品製作一份「便於閱讀文本」（即方便閱讀的特別版本，例如點字、大字體、聲音紀錄等形式），作為他個

人使用；

- 其他人代他製作一份「便於閱讀文本」供他個人使用，這情況下製作者可以收取費用，但不得超過製作和供應的成本。

(b) 這項豁免也適用於相關福利機構及非牟利學校為閱讀殘障人士製作「便於閱讀文本」，有關詳情見下文。

三、要受惠於以上豁免，須符合甚麼條件？

符合以下條件便可受惠於以上豁免 —

- (a) 閱讀殘障人士、福利機構或學校所管有的原版文本是正版；
- (b) 如有關版權作品是音樂或戲劇作品，則製作「便於閱讀文本」不應涉及製作該作品的表演的紀錄；
- (c) 製作「便於閱讀文本」時，製作者已經合理地查究過，並確信無法以合理的商業價格獲得所需的便於閱讀文本；
- (d) 「便於閱讀文本」不包含非為克服閱讀困難而必要作出的改動；和
- (e) 「便於閱讀文本」沒有貶損處理版權作品(即有關處理不會歪曲該作品或使它殘缺不全，或對作者的榮譽或聲譽造成損害)。

四、什麼團體可使用這項豁免？

可使用的團體包括 —

- (a) 官立學校；
- (b) 非牟利學校（根據《稅務條例》第 88 條獲豁免繳稅的學校）；
- (c) 獲政府發放直接經常性補助金的學校；或
- (d) 非牟利、慈善性質的或是促進閱讀殘障人士福利的組織。

五、福利機構及學校可使用的豁免範圍為何？

如果一個福利機構或學校 —

- 管有一件版權作品；而
- 閱讀殘障人士不能像沒有患殘障人士一樣使用這文本；

則以下行為便可獲版權豁免 —

- 福利機構或學校在符合第三部分所列出的條件下，為閱讀殘障人士製作「便於閱讀文本」，或者向他們供應「便於閱讀文本」，以供他們個人使用。機構或學校如就此收取費用，則其費用不得超過製作和供應的成本。
- 對於在製作「便於閱讀文本」的過程中必然產生的中間複製品，福利機構或學校可以管有、借出或轉移給另一個可合法製作「便於閱讀文本」的機構或學校。機構或學校如就此收取費用，則其費用不得超過借出或轉移的成本。
- 另外，福利機構或學校管有中間複製品的目的，只是為了製作更多「便於閱讀文本」。當再無必要管有中間複製品時，機構或學校必須在三個月內將該等中間複製品銷毀。

六、福利機構或學校使用以上豁免時有什麼責任？

(a) 通知版權擁有人

當福利機構或學校製作或供應「便於閱讀文本」，或者借出或轉移中間複製品 —

- 在進行以上行為之前或之後的一段合理時間內，必須通知版權擁有人（除非經合理地查究後仍無法確定版權擁有人的身份和聯絡方法）。

(b) 備存紀錄

當福利機構或學校製作或供應「便於閱讀文本」，或者借出或轉移中間複製品後 —

- 在切實可行範圍內，必須盡快作出紀錄；

- 保留該紀錄最少三年；以及
- 在給予合理通知的情況下，必須容許版權擁有人於任何合理時間查閱和複製該紀錄。

紀錄必須載有 —

- 製作、提供、借出或轉移的日期；
- 「便於閱讀文本」或中間複製品所採用的形式（例如點字、大字體）；和
- 原版文本的名稱、發表人和版本。
- 如製作或供應多於一份的「便於閱讀文本」，須記錄「便於閱讀文本」的總數；如獲供應的是團體或某類人士，須記錄該團體的名稱或對該類人士的描述。
- 如借出或轉移中間複製品，須記錄借得或獲轉移中間複製品的另一福利機構或學校的名稱。

七、我可以轉售「便於閱讀文本」嗎？

除了為閱讀殘障人士製作「便於閱讀文本」的個人或團體可收取製作和供應的成本外，任何售賣或出租「便於閱讀文本」的行為均屬違法，並將被視為售賣或出租侵犯版權複製品而處理。

有關條例的詳細內容，請瀏覽知識產權署的網站

<http://www.ipd.gov.hk>。

相關的常見問題可參閱 —

- http://www.ipd.gov.hk/chi/intellectual_property/copyright/faqs_copyright_exemptions_c.pdf（繁體中文）
- http://www.ipd.gov.hk/eng/intellectual_property/copyright/faqs_copyright_exemptions_e.pdf（英文）